

Brüssel, 17. veebruar 2026
(OR. en)

14818/25

Institutsioonidevaheline
dokument:
2025/0263(NLE)

PROBA 47
AGRI 558
WTO 104
DEVGEN 200
FORETS 110

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: 2022. aasta rahvusvaheline kohvileping

TÖLGE

RAHVUSVAHELINE KOHVI-ORGANISATSIOON

Autentse teksti koopia

2022. AASTA RAHVUSVAHELINE KOHVILEPING

Juuni 2022

London, Ühendkuningriik

Rahvusvaheline kohvinõukogu kiitis 9. juunil 2022 resolutsiooniga nr 476 heaks 2022. aasta rahvusvahelise kohvilepingu teksti, mis on esitatud dokumendis ICC-133–7. Samas resolutsioonis palus nõukogu tegevdirektoril ette valmistada lepingu lõplik tekst ja kinnitada selle autentsust hoiulevõtjale edastamiseks. 9. juunil 2022 kiitis nõukogu heaks resolutsiooni nr 477, millega määrati 2022. aasta rahvusvahelise kohvilepingu hoiulevõtjaks Rahvusvaheline Kohviorganisatsioon.

Käesolevas dokumendis on koopia 2022. aasta rahvusvahelise kohvilepingu tekstist, mis on vastavalt lepingu artiklile 44 allkirjastamiseks hoiule antud Rahvusvahelisele Kohviorganisatsioonile.

SISUKORD

<u>Artikkel</u>	<u>Lehekülg</u>
Preambul.....	1
I PEATÜKK – EESMÄRGID	
1 Eesmärgid.....	3
II PEATÜKK – MÕISTED	
2 Mõisted.....	5
III PEATÜKK – LIIKMESRIIKIDE ÜLDISED KOHUSTUSED	
3 Liikmesriikide üldised kohustused.....	8
IV PEATÜKK – LIIKMESUS JA SEOTUS	
4 Organisatsiooni liikmesus	9
5 Liikmesus rühmana	9
6 Seotus	9
V PEATÜKK – RAHVUSVAHELINE KOHVIORGANISATSIOON	
7 Rahvusvahelise Kohviorganisatsiooni asukoht ja struktuur.....	11
8 Privileegid ja immunitetid	11

VI PEATÜKK – RAHVUSVAHELINE KOHVINÕUKOGU

9	Rahvusvahelise kohvinõukogu koosseis	13
10	Nõukogu volitused ja ülesanded.....	13
11	Nõukogu esimees ja aseesimees.....	14
12	Nõukogu istungid	14
13	Hääled.....	15
14	Nõukogu hääletamiskord.....	16
15	Nõukogu otsused	16
16	Koostöö muude organisatsioonidega.....	18
17	Koostöö valitsusväliste organisatsioonidega.....	18

VII PEATÜKK – TEGEVDIREKTOR JA TÖÖTAJAD

18	Tegevdirektor ja töötajad.....	19
----	--------------------------------	----

VIII PEATÜKK – RAHASTAMINE JA HALDUS

19	Finants- ja halduskomitee.....	20
20	Rahastamine	20
21	Halduseelarve kindlaksmääramine ja osamaksude väljaarvutamine.....	20
22	Osamaksude tasumine	22

23	Kohustused	22
24	Raamatupidamisaruannete auditeerimine ja avaldamine	23

IX PEATÜKK – MAJANDUS

25	Majanduskomitee	24
26	Kaubandus- ja tarbimistakistuste kõrvaldamine.....	24
27	Müügi edendamine ja turu arendamine	25
28	Töödeldud kohviga seotud meetmed.....	26
29	Segud ja asendajad	26
30	Statistiline teave	26
31	Päritolusertifikaadid	27
32	Uuringud, ülevaated ja aruanded.....	28

X PEATÜKK – ORGANISATSIOONI TEGEVUS SEoses PROJEKTIDEGA

33	Projektide koostamine ja rahastamine	30
----	--------------------------------------------	----

XI PEATÜKK – KOHVI ERASEKTOR

34	Seotud liikmete nõuandekogu	31
35	Avaliku ja erasektori kohvialane töörühm	32

36	Kaasamine ja integreerimine	33
37	Maailma kohvikonverents	34
38	Kohvisektori rahastamine	34

XII PEATÜKK – ÜLDSÄTTED

39	Uue lepingu ettevalmistamine	35
----	------------------------------------	----

XIII PEATÜKK – KESTLIK ARENG

40	Kestlik kohvisektor	36
41	Elatustase ja töötingimused	36

XIV PEATÜKK – KONSULTATSIOONID, VAIDLUSED JA KAEBUSED

42	Konsultatsioonid	37
43	Vaidlused ja kaebused	37

XV PEATÜKK – LÕPPSÄTTED

44	Allakirjutamine ja ratifitseerimine või heakskiitmine	38
45	Ajutine kohaldamine	38
46	Jõustumine	38
47	Ühinemine	39

Commented [EL1]: *acceptance* ja *approval* tõlgitakse kokku heakskiitmiseks

[Välislepingu tõlkimise juhend | Välisministeerium](#)

48	Reservatsioonid	40
49	Vabatahtlik väljaastumine	40
50	Väljaarvamine	40
51	Tasaarveldused väljaastunud või väljaarvatud liikmesriikidega	40
52	Kehtivus ja lõpetamine	41
53	Muutmine	41
54	Lisa- ja üleminekusätted	42
55	Lepingu autentsed tekstid	43

2022. AASTA RAHVUSVAHELINE KOHVILEPING

PREAMBUL

Lepingu osalisvalitsused,

tunnistades kohvi erakordset majanduslikku tähtsust paljudele riikidele, mille eksporditulu ning sotsiaal- ja majandusarengu eesmärkide saavutamine sõltub suurel määral kohvist, ja riikidele, kus kohviimpordil on tähtis roll;

tunnistades kohvisektori tähtsust, pidades silmas miljonite inimeste elatusvahendeid, eelkõige arengumaades, ning pidades silmas, et paljudes neist riikidest toodetakse kohvi väikestes põllumajanduslikes perettevõtetes;

arvestades vajadust teha koostööd väärtusahela liikmete vahel, et luua struktuursed tingimused, mis mitte ainult ei võimalda kohvikasvatajatel saavutada tegelikku heaolu ja pidevalt suurendada oma elatusvahendeid, vaid kindlustavad ka tuleviku järgmise põlvkonna kohvikasvatajatele ja ülemaailmsele kohvitööstusele;

tunnistades kestliku kohvisektori rolli rahvusvaheliselt kokkulepitud arengueesmärkide, sealhulgas kestliku arengu eesmärkide saavutamisel;

tunnistades vajadust soodustada kohvisektori kestlikku arengut, mis suurendaks liikmesriikides tööhõivet ja sissetulekut ning tooks kaasa kõrgema elatusaseme ja paremad töötingimused;

arvestades, et tihe rahvusvaheline koostöö kohviga seotud küsimustes, sealhulgas rahvusvahelises kaubanduses, saab aidata kaasa majanduslikult mitmekesise ülemaailmse kohvisektori kujunemisele, tootjariikide majandus- ja sotsiaalarengule, kohvi tootmise ja tarbimise kasvule ning paremate suhete tekkimisele eksportivate ja importivate riikide vahel;

arvestades, et liikmesriikide, rahvusvaheliste organisatsioonide, erasektori ning kõikide muude sidusrühmade koostöö saab aidata kaasa kohvisektori arengule;

tunnistades, et kohvialase teabe ja selliste turupõhiste riskijuhtimise strateegiate parem kättesaadavus, mille keskmes on turu läbipaistvus tarneahelas ja hindade volatiilsuse leevendamine, aga ka asjakohaste reeglite vastuvõtmise hõlbustamine, aitavad vältida turumoonutusi, mis on kahjulikud nii tootjatele kui ka tarbijatele; ning

märkides ära 1962., 1968., 1976., 1983., 1994. 2001. ja 2007. aasta rahvusvaheliste kohvilepingute alusel tehtud rahvusvahelisest koostööst tulenenud kasu,

on kokku leppinud järgmises:

I PEATÜKK – EESMÄRGID

ARTIKKEL 1

Eesmärgid

Käesoleva lepingu eesmärk on tugevdada ülemaailmset kohvisektorit ja edendada selle majanduslikult, sotsiaalselt ja keskkonnavalaselt kestlikku arengut turupõhises keskkonnas kõigi sektoris osalejate hüvanguks järgmiselt:

- 1) edendades rahvusvahelist koostööd kohvialastes küsimustes, et toetada kõigi kohvikasvatuspiirkondade arengut ning vähendada sotsiaalseid, majanduslikke ja tehnoloogilisi lõhesid riikide vahel, võttes samal ajal arvesse liikmesriikide vajadusi ja prioriteete;
- 2) hõlbustades kohvi väärtusahela liikmesriikide ja sidusrühmade kaasamist kohvialastes küsimustes riiklikul, piirkondlikul ja ülemaailmsel tasandil;
- 3) julgustades liikmesriike arendama majanduslikult, sotsiaalselt ja keskkonnavalaselt kestlikku kohvisektorit;
- 4) luues foorumi konsultatsioonideks, et edendada arusaamist rahvusvahelistel turgudel valitsevatest struktuurilistest tingimustest ning tootmise ja tarbimise pikaajalistest suundumustest, mis tasakaalustavad pakkumist ja nõudlust, ning reguleerida asjakohaselt kohvi hetke-, füüsilisi ja finantsturge, et tegeleda volatiilsuse ja liigse spekulatsiooniga, mis võivad hindu moonutada ja millel on negatiivne mõju nii tootjatele kui ka tarbijatele;

- 5) hõlbustades igat tüüpi ja igal kujul kohvi rahvusvahelise kaubanduse laienemist ja läbipaistvust ning edendades kaubandustõkete kõrvaldamist;
- 6) kogudes, levitades ja avaldades majanduslikku, tehnilist ja teaduslikku teavet, statistilisi andmeid ja uuringuid ning kohvialase teadus- ja arendustöö tulemusi;
- 7) edendades igat tüüpi ja igal kujul kohvi tarbimise ja turgude kasvu, sealhulgas kohvi tootvates riikides ja tärkavatel turgudel;
- 8) arendades projekte, toetades algatuste rahaliste vahendite haldamist ning juhtides võimaluse ja vajaduse korral liikmesriikide ja maailma kohvimajanduse hüvanguks arendatud projektide elluviimist;
- 9) edendades kohvi kvaliteedi parandamist, et suurendada tarbijate rahulolu ning tootjate kasu;
- 10) julgustades liikmesriikide kohvisektoris asjakohaste toiduohutusmenetluste väljatöötamist ja rakendamist;
- 11) edendades koolitus- ja teabeprogramme, mille eesmärk on aidata vahendada liikmesriikidele kohviga seotud uuenduslikke tavasid ja tehnoloogiaid;
- 12) julgustades ja toetades liikmesriike töötama välja ja rakendama strateegiaid kohalike kogukondade ja kohvikasvatajate, eelkõige väikepõllumajandustootjate vastupidavuse suurendamiseks, et võimaldada neil saada kasu kohvitootmisest ja -kaubandusest, mis võib aidata kaasa vaesuse kaotamisele äraelamist võimaldava sissetuleku kaudu;

13) hõlbustades sellise teabe, eelkõige finantsvahendeid ja -teenuseid käsitleva teabe kättesaadavust, mis võib aidata liikmesriikide kohvitootjatel pääseda ligi krediidi- ja riskijuhtimisvahenditele ja võimaldada paremat finantsalast kaasamist ja riskijuhtimist, arvestades samal ajal ka kliimamuutustega;

14) tegeledes vajaduse korral teadusuuringute kaudu ülemaailmse kohvisektori ees seisvate probleemidega, milleks on näiteks hinnavolatiilsus, kõrged tootmiskulud, taimekahjustajad ja -haigused, kliimamuutused ja kohvi teekonna jälgitavus, ning

15) edendades turupõhiseid lahendusi, mis võimaldavad tootjatel luua suuremat lisaväärtust.

II PEATÜKK – MÕISTED

ARTIKKEL 2

Mõisted

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

1) „kohv“ – kohvipuu seemned (nn kohvioad) ja viljad (nn kohvikirsid), kestas, toored või röstitud, sealhulgas jahvatatud, kofeiinivaba, vedel, lahustuv või valmissegatud kohv. Nõukogu vaatab võimalikult kiiresti pärast käesoleva lepingu jõustumist ning edaspidi iga kolme aasta tagant läbi allpool punktides d, e, f, g ja h loetletud kohvitüüpide ümberarvestuskoeffitsiendid. Pärast läbivaatamist määrab nõukogu kindlaks asjakohased ümberarvestuskoeffitsiendid ja avaldab need. Enne esimest läbivaatamist ning kui nõukogu ei ole suutnud selles küsimuses otsust teha, kehtivad 2007. aasta rahvusvahelises kohvilepingus kasutatud ümberarvestuskoeffitsiendid, mis on loetletud käesoleva lepingu lisas. Kui nendes sätetes ei ole ette nähtud teisiti, on allpool loetletud mõistetel järgmine tähendus:

- a) „toorkohv“ – tooreste, röstimata kohviubade vormis kohv;
- b) „kuivatatud kohvikirsid“ – kohvipuu kuivatatud viljad; kuivatatud kohvikirssidele vastava toorkohvi koguse leidmiseks tuleb kuivatatud kohvikirsside netokaal korrutada 0,5-ga;
- c) „kestas kohvioad“ – toored kohvioad kestas; kestas kohviubadele vastava toorkohvi koguse leidmiseks tuleb kestas kohviubade netokaal korrutada 0,8-ga;

- d) „röstitud kohv“ – mis tahes määral röstitud toorkohv, sealhulgas jahvatatud kohv;
 - e) „kofeiinivaba kohv“ – toorkohv, röstitud või lahustuv kohv, millest kofeiin on eemaldatud;
 - f) „vedel kohv“ – röstitud kohvist saadud vees lahustuv kuivaine, mis on viidud vedelale kujule;
 - g) „lahustuv kohv“ – röstitud kohvist saadud vees lahustuv kuivaine; ja
 - h) „valmissegatud kohv“ – lahustuva kohvi või röstitud ja jahvatatud kohvi ning muude toidu koostisosade, tavaliselt suhkru ja/või kohvikoore, aga ka muude koostisosade segu;
- 2) „kott“– 60 kg või 132,276 naela toorkohvi; „tonn“– 1 000 kg või 2 204,6 naela; „nael“ – 453,597 grammi;
- 3) „kohviaasta“ – ajavahemik 1. oktoobrist 30. septembrini;
- 4) „organisatsioon“ ja „nõukogu“ – vastavalt Rahvusvaheline Kohviorganisatsioon ja rahvusvaheline kohvinõukogu;
- 5) „lepinguosaline“ – valitsus, Euroopa Liit või artikli 4 lõikes 3 osutatud valitsustevaheline organisatsioon, mis on andnud hoiule käesoleva lepingu ratifitseerimis- või heakskiitmiskirja või on teavitanud selle ajutisest kohaldamisest artiklite 44, 45 ja 46 kohaselt või on sellega ühinenud artikli 47 kohaselt;

- 6) „liikmesriik“ – lepinguosaline;
- 7) „eksportiv liikmesriik“ või „eksportiv riik“ – vastavalt kas liikmesriik või riik, mis on kohvi netoeksportija; see tähendab, et liikmesriigi või riigi eksport ületab impordi;
- 8) „importiv liikmesriik“ või „importiv riik“ – vastavalt kas liikmesriik või riik, mis on kohvi netoimportija; see tähendab, et liikmesriigi või riigi import ületab ekspordi;
- 9) „jagatud hääleteenamusega hääletamine“ – hääletamine, mille puhul otsuse tegemiseks on vaja vähemalt 70 % kohalolevate ja hääletavate eksportivate liikmesriikide häälest ning vähemalt 70 % kohalolevate ja hääletavate importivate liikmesriikide häälest, loetuna eraldi;
- 10) „hoiulevõtja“ – valitsustevaheline organisatsioon või 2007. aasta rahvusvahelise kohvilepingu lepinguosaline, kelle nõukogu määrab 2007. aasta rahvusvahelise kohvilepingu alusel konsensuse põhjal tehtava otsusega enne 6. oktoobrit 2022. Kõnealune otsus moodustab käesoleva lepingu lahutamatu osa;
- 11) „erasektor“ – majandussegment, mida omavad, kontrollivad ja juhivad eraisikud või ettevõtted või riigile kuuluvad ettevõtted, mille põhitegevus on kohvisektoris või on sellega seotud ning mis tegutsevad sarnaselt avatud turupõhise süsteemiga, sealhulgas, kuid mitte ainult:
- a) põllumajandustootjad, põllumajandustootjate organisatsioonid ja ühistud ning muud tootjad;
 - b) mikro- ning väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted;
 - c) sotsiaalsed ettevõtted;

- d) suured riiklikud ja hargmaised ettevõtted;
- e) finantsasutused ning
- f) tööstus- ja kutseliidud;

12) „kodanikuühiskond“ – vaba- ja mittetulundusühendused, kes tegutsevad avalikus elus ning väljendavad oma liikmete ja teiste isikute huve ja väärtusi eetilistel, kultuurilistel, poliitilistel, teaduslikel, akadeemilistel või heategevuslikel kaalutlustel;

13) „seotud liige“ – erasektori või kodanikuühiskonna üksus, kes on seotud organisatsiooni või selle tööga;

14) „tegevjuhtide ja üleilmsete liidrite foorum“ – foorum, kuhu kuuluvad erasektori üksuste tippjuhid, kes on kirjutanud alla 2019. aasta Londoni deklaratsioonile hinnatasemete, hinnavolatiilsuse ja kohvisektori pikaajalise kestlikkuse kohta, ning mille erasektor on moodustanud vastuseks rahvusvahelise kohvinõukogu 20. septembri 2018. aasta resolutsioonile nr 465. Foorum kohtub igal aastal Rahvusvahelise Kohviorganisatsiooni liikmesriikide, asjaomaste kohvisektori sidusrühmade ja arengupartneritega, et arutada artiklis 35 määratletud avaliku ja erasektori kohvialase tööühma töö tulemusi.

III PEATÜKK – LIIKMESRIIKIDE ÜLDISED KOHUSTUSED

ARTIKKEL 3

Liikmesriikide üldised kohustused

1. Liikmesriigid kohustuvad võtma selliseid meetmeid, mis on vajalikud nende käesolevast lepingust tulenevate kohustuste täitmiseks, ning tegema üksteisega igakülgset koostööd käesoleva lepingu eesmärkide saavutamiseks; eelkõige kohustuvad liikmesriigid võimaluse korral andma teavet, mis on vajalik käesoleva lepingu toimimise hõlbustamiseks, tingimusel et selline teave ei riku konfidentsiaalsust.
2. Liikmesriigid tunnistavad, et päritolusertifikaadid on kohvikaubanduses olulised statistilised teabeallikad. Seega vastutavad eksportivad liikmesriigid päritolusertifikaatide nõuetekohase väljaandmise eest.
3. Liikmesriigid tunnistavad ka, et teave reeksporti kohta on oluline maailma kohvimajanduse nõuetekohaseks analüüsiks. Seetõttu kohustuvad importivad liikmesriigid andma reeksporti kohta korrapäraselt ja täpset teavet nõukogu määratud vormis ja viisil.

IV PEATÜKK – LIIKMESUS JA SEOTUS

ARTIKKEL 4

Organisatsiooni liikmesus

1. Iga lepinguosaline on organisatsiooni eraldiseisev liikmesriik.
2. Liikmesriik võib oma liikmesuse kategooriat muuta tingimustel, milles nõukogu kokku lepib.
3. Kõik käesolevas lepingus sisalduvad viited valitsustele hõlmavad ka viidet Euroopa Liidule või valitsustevahelisele organisatsioonile, kellel on ainupädevus käesoleva lepingu üle läbirääkimiste pidamiseks, selle sõlmimiseks ja kohaldamiseks.

ARTIKKEL 5

Liikmesus rühmana

Kaks või enam lepingueeskt võivad organisatsioonis osaleda liikmete rühmana, saates nõukogule ja hoiulevõtjale vastava teatise, mis jõustub asjaomaste lepinguosaliste täpsustatud kuupäeval ja nõukogus kokkulepitud tingimustel, mis hõlmavad ka rahalisi kohustusi.

ARTIKKEL 6

Seotus

1. Erasektori või kodanikuühiskonna üksusel on õigus saada nõukogu otsuse alusel seotud liikmeks.
2. Üksused, kes soovivad, et neid tunnustataks organisatsiooni seotud liikmena, esitavad nõukogu esimehele taotluse, mille peab enne esimehele esitamist heaks kiitma liikmesriik.
3. Nõukogu kiidab seotud liikme staatuse saamise taotlused heaks või lükkab need tagasi.
4. Nõukogu vaatab seotud liikmete staatuse igal kohviaastal läbi.
5. Nõukogu kehtestab seotud liikme staatuse saamise taotluste hindamise korra, milles võetakse arvesse seda, kuidas taotleja töö on seotud organisatsiooni või selle tööga ning selle otsest seost käesoleva lepingu eesmärkidega.
6. Organisatsioon võib kasutada seotud liikmete eksperdinõu; seotud liikmed võivad omakorda väljendada oma seisukohti ja osaleda organisatsiooni töös.
7. Nõukogu kehtestab seotud liikmetele iga-aastaste osamaksude graafiku. Makstavate osamaksude mehhanism ja haldamine peab olema kooskõlas organisatsiooni finantsreeglite ja -määrustega.

V PEATÜKK – RAHVUSVAHELINE KOHVIORGANISATSIOON

ARTIKKEL 7

Rahvusvahelise Kohviorganisatsiooni asukoht ja struktuur

1. 1962. aasta rahvusvahelise kohvilepinguga loodud Rahvusvaheline Kohviorganisatsioon jätkab käesoleva lepingu kohaldamist ja selle toimimise järelevalvet.
2. Organisatsiooni asukoht on Ühendkuningriigis Londonis, kui nõukogu ei otsusta teisiti.
3. Organisatsiooni kõrgeim organ on nõukogu. Vajaduse korral abistavad nõukogu rahandus- ja halduskomitee ning majanduskomitee. Nõukogu nõustavad ka seotud liikmete nõuandekogu, ülemaailmne kohvikonverents ning avaliku ja erasektori kohvialane töörühm.
4. Nõukogule pakuvad tuge organisatsiooni tegevdirektor ja töötajad.

ARTIKKEL 8

Privileegid ja immuuniteedid

1. Organisatsioon on juriidiline isik. Eelkõige on tal õigus sõlmida lepinguid, omandada ja käsutada vallas- ja kinnisvara ning algatada kohtumenetlusi.
2. Organisatsiooni, selle tegevdirektori, töötajate ja ekspertide ning oma ülesannete täitmiseks vastuvõtjariigi territooriumil viibivate liikmesriikide esindajate staatust, privileege ja immuuniteete reguleerib vastuvõtjariigi valitsuse ja organisatsiooni vahel sõlmitud peakorterileping.
3. Käesoleva artikli lõikes 2 osutatud peakorterileping on käesolevast lepingust sõltumatu. Siiski saab seda lõpetada:
 - a) vastuvõtjariigi valitsuse ja organisatsiooni vahelise lepinguga;
 - b) kui organisatsiooni peakorter viiakse vastuvõtjariigi territooriumilt ära või
 - c) kui organisatsioon lõpetab tegevuse.
4. Organisatsioon võib sõlmida ühe või mitme muu liikmesriigiga lepinguid käesoleva lepingu nõuetekohaseks toimimiseks vajalike privileegide ja immuuniteetide kohta ja nõukogu peab need lepingud heaks kiitma.
5. Teiste liikmesriikide valitsused peale vastuvõtjariigi valitsuse annavad organisatsioonile seoses valuutapiirangute, pangakontode kasutamise ja summade ülekandmisega samu soodustusi, mida antakse ÜRO spetsialiseeritud asutustele.

VI PEATÜKK – RAHVUSVAHELINE KOHVINÕUKOGU

ARTIKKEL 9

Rahvusvahelise kohvinõukogu koosseis

1. Rahvusvahelisse kohvinõukogusse kuuluvad kõik organisatsiooni liikmesriigid.
2. Iga liikmesriik nimetab nõukogusse ühe esindaja ning soovi korral ühe või mitu asendajat. Liikmesriik võib määrata oma esindajale või nende asendajatele ka ühe või mitu nõustajat.

ARTIKKEL 10

Nõukogu volitused ja ülesanded

1. Kõik käesoleva lepinguga eraldi sätestatud volitused antakse nõukogule, kes täidab käesoleva lepingu sätete rakendamiseks vajalikke ülesandeid.
2. Nõukogu võib luua ja laiali saata vajalikke komiteesid ja allorganeid, välja arvatud artikli 7 lõikega 3 ettenähtud organid.
3. Nõukogu kehtestab sellised reeglid ja eeskirjad, sealhulgas oma töökorra ning organisatsiooni finantsreeglid ja personalieeskirjad, mis on vajalikud käesoleva lepingu sätete täitmiseks ja on nendega kooskõlas. Nõukogu võib oma töökorras ette näha võimaluse, millega ta saab teatavaid küsimusi otsustada ilma koosolekuta.

4. Nõukogu kehtestab korrapäraselt strateegilise tegevuskava, et suunata oma tööd ja määrata kindlaks prioriteedid, sealhulgas prioriteedid artikli 33 kohaselt läbiviidavate projektide ning artikli 32 kohaselt tehtavate uuringute, ülevaadete ja aruannete osas. Tegevuskavas määratletud prioriteete peavad kajastama ka nõukogus heakskiidetud tegevusprogramm ja halduseelarve.

5. Nõukogu peab oma käeoleva lepingu kohaste ülesannete täitmiseks nõutavat arvestust ning muud arvestust, mida ta peab vajalikuks.

ARTIKKEL 11

Nõukogu esimees ja aseesimees

1. Nõukogu valib igaks kohviaastaks esimehe ning aseesimehe, kellele organisatsioon tasu ei maksa.

2. Esimees valitakse kas eksportivate liikmesriikide või importivate liikmesriikide esindajate hulgast ning aseesimees muu kategooria liikmesriikide esindajate hulgast. Need ametikohad vahetuvad igal kohviaastal nimetatud kahe liikmekategooria vahel.

3. Ei esimehel ega esimehe ülesandeid täitval aseesimehel ole hääleõigust. Liikmesriigi hääleõigust kasutab sellisel juhul esimeheks valitud liikme asendaja.

ARTIKKEL 12

Nõukogu istungid

1. Nõukogu peab korralisi istungeid kaks korda aastas ja erakorralisi istungeid siis, kui ta teeb sellekohase otsuse. Erakorralisi istungeid võib pidada ka siis, kui seda taotlevad kümme liikmesriiki. Istungite toimumisest teatatakse vähemalt 30 päeva ette, välja arvatud hädaolukorras, kus tuleb teatada 10 päeva ette.
2. Istungid toimuvad organisatsiooni asukohas, kui nõukogu ei otsusta teisiti. Kui liikmesriik kutsub nõukogu kokku oma territooriumil ning nõukogu nõustub, kannab see liikmesriik organisatsioonile tekkivad lisakulutused, mis ületavad organisatsiooni asukohas peetava istungi kulutusi.
3. Nõukogu võib kutsuda istungitel vaatlejana osalema riigi, kes ei ole liikmesriik, või artiklites 16 ja 17 osutatud organisatsiooni. Nõukogu otsustab vaatlejate lubamise iga istungi puhul.
4. Nõukogu istungil otsuste tegemiseks nõutav kvoorum on rohkem kui pool kohalolevatest eksportivatest ja importivatest liikmesriikidest, kellele kuuluvad vastavalt vähemalt kaks kolmandikku kummagi kategooria häältest. Kui nõukogu istungi või plenaaristungi avamisel kvoorumit kokku ei saada, lükkab esimees istungi või plenaaristungi avamise vähemalt kahe tunni võrra edasi. Kui uuel kokkulepitud ajal ikka veel kvoorumit saavutatud ei ole, võib esimees istungi või plenaaristungi avamise veel kord vähemalt kahe tunni võrra edasi lükata. Kui ka uue edasilükkamise lõpus kvoorumit ei saavutata, lükatakse otsustamist vajava küsimuse arutamine edasi nõukogu järgmisesse istungisse.

ARTIKKEL 13

Hääled

1. Eksportivatel liikmesriikidel on kokku 1 000 häält ja importivatel liikmesriikidel kokku 1 000 häält, mis on jagatud kummagi kategooria liikmesriikide vahel, nagu on sätestatud käesoleva artikli järgmistes lõigetes.
2. Igal liikmesriigil on viis põhihäält.
3. Eksportivate liikmesriikide ülejäänud hääled jagatakse nende liikmesriikide vahel järgmiselt: 50 % proportsionaalselt nende kohviekspordi keskmise mahuga ja 50 % proportsionaalselt nende kohviekspordi keskmise väärtusega.
4. Importivate liikmesriikide ülejäänud hääled jagatakse nende liikmesriikide vahel järgmiselt: 50 % proportsionaalselt nende kohviimpordi keskmise mahuga ja 50 % proportsionaalselt nende kohviimpordi keskmise väärtusega.
5. Euroopa Liit või artikli 4 lõikes 3 määratletud valitsustevaheline organisatsioon saab hääli ühe liikmesriigina. Tal on viis põhihäält ja lisahääli proportsionaalselt tema kohviimpordi või -eksporti keskmise mahu ja väärtusega. Kui ta liigitatakse eksportivaks liikmesriigiks vastavalt artikli 2 punktile 7, arvutatakse tema hääled vastavalt käesoleva artikli lõikele 3. Kui ta aga liigitatakse importivaks liikmesriigiks vastavalt artikli 2 punktile 8, arvutatakse tema hääled vastavalt käesoleva artikli lõikele 4.

6. Käesoleva artikli kohaldamisel käsitatakse kohvi ekspordi ja importi nii, et need hõlmavad igasugust päritolu ja igasugustesse sihtkohtadesse suunduvaid saadetisi eelneva nelja kalendriaasta jooksul.

7. Käesoleva artikli kohaldamisel käsitatakse Euroopa Liidu või artikli 4 lõikes 3 määratletud valitsustevahelise organisatsiooni puhul ekspordi nii, et see hõlmab igasugustesse sihtkohtadesse suunduva, sealhulgas Euroopa Liidu või valitsustevahelise organisatsiooni sisese ekspordi summat ning importi nii, et see hõlmab igasugust päritolu, sealhulgas Euroopa Liidu või valitsustevahelise organisatsiooni sisese impordi summat.

8. Häälte jagunemise määrab nõukogu iga kohviaasta alguses käesoleva artikli kohaselt ning see kehtib kogu nimetatud aasta vältel, välja arvatud käesoleva artikli lõikes 9 sätestatud juhtudel.

9. Nõukogu näeb ette häälte ümberjaotamise käesoleva artikli kohaselt, kui organisatsiooni liikmeskonnas toimub muutus või kui liikmesriigi hääleõigus on artikli 22 alusel peatatud või taastatud.

10. Ühelgi liikmesriigil ei ole kahte kolmandikku või rohkem oma kategooria häältest.

11. Murdarvulisi hääli ei ole ette nähtud.

ARTIKKEL 14

Nõukogu hääletamiskord

1. Igal liikmesriigil on õigus kasutada hääletamisel kõiki oma hääli ning tal ei ole õigust hääli jagada. Siiski võib liikmesriik kasutada hääletamisel eraldi neid hääli, mis kuuluvad talle käesoleva artikli lõike 2 kohaselt.

2. Eksportiv liikmesriik võib kirjalikult volitada mõnda teist eksportivat liikmesriiki ning importiv liikmesriik võib kirjalikult volitada mõnda teist importivat liikmesriiki esindama ühel või mitmel nõukogu koosolekul tema huve ning kasutama tema hääleõigust.

ARTIKKEL 15

Nõukogu otsused

1. Kõik nõukogu otsused võetakse vastu ja kõik soovitusel esitatakse konsensuse alusel. Kui konsensust ei saavutata, võtab nõukogu otsused vastu ja esitab soovitusi vähemalt 70 % kohalolevate ja hääletavate eksportivate liikmesriikide ning vähemalt 70 % kohalolevate ja hääletavate importivate liikmesriikide jagatud häälteenamusega, mida arvestatakse eraldi.

2. Kõigi jagatud häälteenamusega vastuvõetud nõukogu otsuse suhtes kohaldatakse järgmist korda:

- a) kui jagatud häälteenamust ei saavutata kolme või vähema eksportiva liikmesriigi või kolme või vähema importiva liikmesriigi vastuhäälte tõttu, pannakse ettepanek 48 tunni jooksul uuesti hääletusele, kui enamik nõukogu kohalviibivaid liikmesriike teeb häälteenamusega sellise otsuse, ja
- b) kui jagatud häälteenamust järjekordselt ei saavutata, loetakse ettepanek tagasilükatuks.

3. Liikmesriigid kohustuvad pidama kõiki käesoleva lepingu alusel tehtud nõukogu otsuseid siduvaks.

ARTIKKEL 16

Koostöö muude organisatsioonidega

1. Nõukogu võib ÜRO ja selle spetsialiseeritud asutuste, muude asjakohaste valitsustevaheliste organisatsioonide ning asjakohaste rahvusvaheliste ja piirkondlike organisatsioonidega kokku leppida konsultatsioonide ja koostöö tegemise korras. Ta kasutab täiel määral ära erinevate rahastamisallikate võimalused. Selline kord võib hõlmata rahastamiskokkuleppeid, mida nõukogu peab vajalikuks käesoleva lepingu eesmärkide saavutamiseks. Kuid organisatsioonil ei teki ühegi nimetatud korra kohaselt rakendatava projekti puhul rahalisi kohustusi seoses liikmesriigi või muu üksuse antud garantiidega. Ükski liikmesriik ei vastuta seoses selliste projektidega oma organisatsiooni liikmelisuse tõttu mõne teise liikmesriigi või üksuse laenuvõtmisest või laenuandmisest tulenevate kohustuste täitmise eest.

2. Kui võimalik, võib organisatsioon koguda liikmesriikidelt, mitteliikmesriikidelt ning rahastajatelt ja muudelt asutustelt teavet kohvisektori arenguprojektide ja -programmide kohta. Asjakohasel juhul võib organisatsioon kokkuleppel asjaomaste pooltega teha selle teabe teistele organisatsioonidele ning oma liikmesriikidele kättesaadavaks.

ARTIKKEL 17

Koostöö valitsusväliste organisatsioonidega

Ilma et see piiraks artiklite 16, 34, 35 ja 37 kohaldamist, võib organisatsioon käesoleva lepingu eesmärkide saavutamiseks algatada ja tugevdada koostööd asjakohaste vaba- ja mittetulundusühendustega, kellel on eriteadmised kohvisektori asjaomastes valdkondades, ning muude kohviküsimuste ekspertidega.

VII PEATÜKK – TEGEVDIREKTOR JA TÖÖTAJAD

ARTIKKEL 18

Tegevdirektor ja töötajad

1. Nõukogu nimetab ametisse tegevdirektori. Tegevdirektori ametissenimetamise tingimused kehtestab nõukogu ning need on võrreldavad tingimustega, mida kohaldatakse samalaadsete valitsustevaheliste organisatsioonide vastavate ametnike suhtes.
2. Tegevdirektor on organisatsiooni kõrgeim haldusametnik, kes vastutab käesoleva lepingu täitmisel talle ettenähtud ülesannete täitmise eest.
3. Tegevdirektor nimetab ametisse organisatsiooni töötajad kooskõlas nõukogu kehtestatud eeskirjadega.
4. Tegevdirektoril ega ühelgi töötajal ei tohi olla finantshuve ei kohvitööstuses, kohvikaubanduses ega kohvitranspordis.
5. Oma ülesannete täitmisel ei tohi tegevdirektor ega töötajad küsida ega vastu võtta juhiseid üheltki liikmesriigilt ega muult organisatsiooniväliselt asutuselt. Nad peavad hoiduma mis tahes tegevusest, mis võib kahjustada nende staatust rahvusvahelise ametnikuna, kes vastutab ainult organisatsiooni ees. Liikmesriigid kohustuvad austama tegevdirektori ja töötajate kohustuste rangelt rahvusvahelist iseloomu ega püüa neid ülesannete täitmisel mõjutada.

VIII PEATÜKK – RAHASTAMINE JA HALDUS

ARTIKKEL 19

Finants- ja halduskomitee

Luuakse finants- ja halduskomitee. Nõukogu määrab kindlaks komitee koosseisu ja volitused. Komitee vastutab nõukogule heakskiitmiseks esitatava organisatsiooni halduseelarve koostamise ning kõigi muude ülesannete täitmise eest, mille nõukogu talle määrab ja mis hõlmavad järelevalvet tulude ja kulude üle ning organisatsiooni haldamisega seotud küsimusi. Finants- ja halduskomitee annab nõukogule oma menetluste kohta aru.

ARTIKKEL 20

Rahastamine

1. Asjaomaste riikide valitsused katavad nõukogu delegatsioonide ning kõikide nõukogu komiteede esindajate kulud.
2. Muud käesoleva lepingu täitmiseks vajalikud kulud kaetakse liikmesriikide iga-aastastest osamaksudest, mis arvutatakse välja artikli 21 kohaselt, liikmesriikidele eriteenuste müügist saadud tuludest ning artiklite 30 ja 32 alusel saadud teabe ja uuringute müügist saadud tuludest.
3. Organisatsiooni eelarveaasta ühtib kohviaastaga.

ARTIKKEL 21

Halduseelarve kindlaksmääramine ja osamaksude väljaarvutamine

1. Iga eelarveaasta teisel poolel kiidab nõukogu heaks organisatsiooni järgmise eelarveaasta halduseelarve ning arvutab välja iga liikmesriigi osamaksu eelarvesse. Halduseelarve projekti koostab tegevdirektor finants- ja halduskomitee järelevalve all vastavalt artiklile 19.

2. Liikmesriigi osamaks halduseelarvesse arvutatakse igal eelarveaastal järgmiselt: i) 50 % kogu kohvikaubanduse keskmise väärtuse alusel ja ii) 50 % eelneva nelja kalendriaasta kogu kohvikaubanduse keskmise mahu alusel. Käesolevas artiklis tähendab mõiste „kogu kohvikaubandus“ koguimporti ja -eksporti eelarveaasta halduseelarve heakskiitmise ajal. Osamaksude kindlaksmääramisel arvutatakse iga liikmesriigi osamaks, võtmata arvesse liikmesriigi võimalikku hääleõiguse peatamist ning sellest tulenevat häälte ümberjaotamist. Eespool nimetatud arvutust ei kohaldata aga liikmesriikide suhtes, kelle liikmesus on artikli 22 lõike 4 kohaselt peatatud, ning nende osamaksud jaotatakse üksnes kõnealuse eelarveaasta lõikes ümber ülejäänud liikmesriikide vahel.

3. Sellise liikmesriigi esialgse osamaksu, kes ühineb organisatsiooniga pärast käesoleva lepingu jõustumist vastavalt artiklile 46, arvutab jooksvast eelarveaastast järelejäänud aja alusel välja nõukogu artikli 21 lõike 2 alusel, kuid jooksvaks eelarveaastaks väljaarvutatud teiste liikmesriikide osamakse ei muudeta.

4. Iga liikmesriik maksab igal eelarveaastal osamaksu, mille suurus on vähemalt 0,25 % halduseelarvest.

5. Liikmesriikide suhtes, kelle keskmine kohvikaubanduse kogumaht on alla 0,25 % kõigi liikmesriikide kohvikaubanduse keskmise mahu ja väärtuse summast, kohaldatakse üksnes lõikes 4 osutatud minimaalset osamaksu.

6. Järelejäänud osamaksu summa jagatakse kõigi liikmesriikide vahel, välja arvatud lõikes 5 nimetatud liikmesriigid, järgmiselt: 50 % proportsionaalselt nende kogu kohvikaubanduse keskmise mahuga; ja 50 % proportsionaalselt nende kogu kohvikaubanduse keskmise väärtusega.

7. Käesoleva artikli kohaldamisel käsitatakse kohvi ekspordi ja impordi nii, et need hõlmavad igasugust päritolu ja igasugustesse sihtkohtadesse suunduvaid saadetisi eelneva nelja kalendriaasta jooksul.

8. Käesoleva artikli kohaldamisel käsitatakse Euroopa Liidu või artikli 4 lõikes 3 määratletud valitsustevahelise organisatsiooni puhul ekspordi nii, et see hõlmab igasugustesse sihtkohtadesse suunduva ja Euroopa Liidu või valitsustevahelise organisatsiooni sisese ekspordi summat ning impordi nii, et see hõlmab igasugust päritolu, sealhulgas Euroopa Liidu või valitsustevahelise organisatsiooni sisese impordi summat.

ARTIKKEL 22

Osamaksude tasumine

1. Iga eelarveaasta halduseelarve osamaksud makstakse vabalt vahetatavas vääringus ning nende maksmise tähtaeg on vastava eelarveaasta esimene päev.

2. Kui liikmesriik ei ole oma osamaksu halduseelarvesse täies ulatuses maksnud kuue kuu jooksul alates osamaksu maksmise tähtajast, peatatakse tema hääleõigus ja õigus osaleda erikomiteede koosolekutel seni, kuni liikmesriigi osamaks on täies ulatuses makstud. Selline liikmesriik ei kaota siiski muid õigusi ega vabane oma käesolevast lepingust tulenevatest kohustustest, kui nõukogu ei otsusta teisiti.

3. Liikmesriik, kelle hääleõigus on käesoleva artikli lõike 2 alusel peatatud, on sellele vaatamata kohustatud tasuma osamaksu.

4. Nõukogu peatab otsusega ajutiselt sellise liikmesriigi liikmesuse, kelle tasumata osamaksude püsiv võlgnevus ületab 21 kuud. Liikmesriik, kelle liikmesus on ajutiselt peatatud, vabastatakse kohustusest tasuda organisatsiooni halduseelarvesse osamaksu, kuid ta vastutab jätkuvalt kõigi muude käesolevast lepingust tulenevate rahaliste kohustuste täitmise eest. Pärast tasumata osamaksude täielikku tasumist või pärast seda, kui nõukogu on maksegraafiku heaks kiitnud, taastuvad kõnealuse liikmesriigi liikmeõigused. Võlgnevusi omavate liikmesriikide poolt tehtud maksetest kaetakse kõigepealt nende vanim tasumisele kuuluv osamaks.

ARTIKKEL 23

Kohustused

1. Tegutsedes artikli 7 lõike 3 kohaselt, ei ole organisatsioonil volitusi võtta ei enda ega oma liikmesriikide nimel kohustusi, mis ei kuulu käesoleva lepingu kohaldamisalasse; eelkõige ei ole tal volitusi laenu võtta. Kasutades lepingute sõlmimise õigust, inkorporeerib organisatsioon käesoleva lepingu tingimused oma lepingutesse viisil, mis juhib neile organisatsiooniga lepinguid sõlmivate isikute tähelepanu, kuid kui inkorporeerimine ei õnnestu, ei muuda see neid lepinguid kehtetuks ega kujuta endast võimupiiride ületamist.

2. Liikmesriigi vastutus on piiratud käesolevas lepingus eraldi ettenähtud osamaksude tasumise kohustusega. Organisatsiooniga lepingulistes suhetes olevaid kolmandaid isikuid loetakse liikmesriikide kohustusi käsitlevatest käesoleva lepingu sätetest teadlikuks.

ARTIKKEL 24

Raamatupidamisaruannete auditeerimine ja avaldamine

Niipea kui võimalik, kuid mitte hiljem kui kuus kuud pärast eelarveaasta lõppemist koostatakse sõltumatult auditeeritud aruanne organisatsiooni varade, kohustuste, kulude ja tulude kohta kõnealusel eelarveaastal. Aruanne esitatakse nõukogule heakskiitmiseks nõukogu lähimal istungil.

IX PEATÜKK – MAJANDUS

ARTIKKEL 25

Majanduskomitee

Luuakse majanduskomitee, mis vastutab järgmise eest: müügi edendamine ja turu arendamine; turu läbipaistvus, statistiline teave, uuringud ja ülevaated; projektid; kestlik areng; kohvisectori rahastamine. Nõukogu määrab kindlaks majanduskomitee koosseisu ja volitused lisaks neile, mis on sätestatud artiklites 33 ja 38.

ARTIKKEL 26

Kaubandus- ja tarbimistakistuste kõrvaldamine

1. Liikmesriigid tunnistavad vajadust muuta kohvi tarneahel tõhusamaks ning kõrvaldada tootmist, kauplemist ja tarbimist pärssida võivad olemasolevad takistused ja vältida uusi.
2. Liikmesriik peaks reguleerima oma kohvisectorit, et täita riigisiseseid tervise- ja keskkonnapoliitika ning äraelamist võimaldava sissetuleku eesmärke kooskõlas oma rahvusvahelistest lepingutest, ÜRO kestliku arengu eesmärkidest ning rahvusvahelisest ja piirkondlikust kaubandusest tulenevate kohustustega.

3. Liikmesriigid tunnistavad, et praegu rakendatakse meetmeid, mis võivad kohvitarbimise kasvu suuremal või vähemal määral takistada, eelkõige:

- a) kohvi impordi kord, sealhulgas soodus- ja muud tariifid, kvoodid, riiklike monopolide ja riiklike hankeasutuste tegevus, ning muud haldusreeglid ja äritavad;
- b) otseseid ja kaudseid subsidiume hõlmav ekspordikord ning muud haldusreeglid ja äritavad ning
- c) sisekaubanduse tingimused ning riiklikud ja piirkondlikud õigus- ja haldusnormid, mis võivad mõjutada tarbimist või muuta tarneahela ebatõhusaks.

4. Pidades silmas eespool nimetatud eesmärke ning käesoleva artikli lõiget 5, püüavad liikmesriigid vähendada kohvi tollimakse ning võtta muid meetmeid, et kõrvaldada tarbimise kasvu pärssivad takistused.

5. Võttes arvesse vastastikust huvi, kohustuvad liikmesriigid otsima viise ja vahendeid, mille abil saaks käesoleva artikli lõikes 3 osutatud kaubanduse ja tarbimise kasvu pärssivaid takistusi järkjärgult vähendada ja võimaluse korral lõpuks kõrvaldada või mille abil saaks selliste takistuste mõju oluliselt vähendada.

6. Võttes arvesse vastastikust huvi, kohustuvad liikmesriigid otsima viise, kuidas asjakohaste reeglitega leevendada hinnavolatiilsust.

7. Võttes arvesse käesoleva artikli lõike 5 alusel võetud kohustusi, teavitavad liikmesriigid nõukogu igal aastal kõigist käesoleva artikli rakendamiseks võetud meetmetest.

8. Tegevdirektor koostab ja edastab igal aastal kõigile liikmesriikidele ülevaate kohviga seotud kaubandus- ja tarbimistökete ning hinnavolatiilsust põhjustavate turumoonutuste kohta, mis mõjutavad äraelamist ja heaolu võimaldavat sissetulekut või väärtuse jaotust eelkõige kohvikasvatajate ja muude tootjate puhul; nõukogu vaatab selle ülevaate läbi.

9. Nõukogu võib käesoleva artikli eesmärkide saavutamiseks anda soovitusi liikmesriikidele, kes esitavad nii kiiresti kui võimalik nõukogule aruande nende soovitude rakendamiseks võetud meetmete kohta.

ARTIKKEL 27

Müügi edendamine ja turu arendamine

1. Liikmesriigid tunnistavad, et nii eksportivad kui ka importivad liikmesriigid saavad kasu jõupingutustest, mida tehakse tarbimise edendamiseks, tootekvaliteedi parandamiseks ning kohviturgude arendamiseks, muu hulgas eksportivates liikmesriikides.

2. Müügi edendamise ja turu arendamise alane tegevus võib hõlmata kohvi tootmise ja tarbimisega seotud teabe- ja edenduskampaaniaid, teadustegevust, suutlikkuse suurendamist, uuringuid, aga ka rahvusvahelist kohvipäeva.

3. Selline tegevus võib kuuluda organisatsiooni tegevusprogrammi või artiklis 33 osutatud organisatsiooni projektitegevusse ning seda võib rahastada liikmesriikide, mitteliikmesriikide, muude organisatsioonide ja erasektori vabatahtlikest sisse maksetest.

ARTIKKEL 28

Töödeldud kohviga seotud meetmed

Liikmesriigid tunnustavad, et arengumaad peavad laiendama oma majandusbaasi muu hulgas industrialiseerimise ning valmistoodete ekspordi, sealhulgas kohvi töötlemise ja artikli 2 lõike 1 punktides d, e, f, g ja h osutatud töödeldud kohvi ekspordi abil. Seoses sellega peaksid liikmesriigid hoiduma selliste riiklike meetmete võtmisest, mis võivad põhjustada teiste liikmesriikide kohvisektori häireid.

ARTIKKEL 29

Segud ja asendajad

1. Liikmesriigid ei jäta kehtima ühtki eeskirja, milles nõutakse teiste toodete segamist kohvisse või töötlemist või kasutamist koos kohviga kaubanduslikuks edasimüügiks kohvina. Liikmesriigid püüavad keelata selliste toodete müügi ja reklaamimise kohvi nimetuse all, milles põhilise toorainena sisaldub toorkohvi alla 95 %. Käesolevat lõiget ei kohaldata aga artikli 2 lõike 1 punktis h määratletud valmissegatud kohvi suhtes.

2. Tegevdirektor esitab nõukogule korrapäraselt aruande käesoleva artikli järgimise kohta.

ARTIKKEL 30

Statistiline teave

1. Organisatsioon tegutseb keskusena, kus kogutakse, vahetatakse ja avaldatakse järgmist teavet:
 - a) statistiline teave maailma kohvitoodangu ning kohvi hindade, ekspordi, impordi, reekspordi, turustamise ja tarbimise kohta, sealhulgas teave tootmise, tarbimise, kauplemise ja hindade kohta kohvituru erinevates kategooriates kohvi liikide kaupa ning kohvi sisaldavate toodete kohta, ning
 - b) tehniline teave kohvi kasvatamise, tootmiskulude, töötlemise ja kasutamise kohta, kuivõrd see on asjakohane.
2. Nõukogu võib kohustada liikmesriike esitama teavet, mida ta peab oma tegevuseks vajalikuks, sealhulgas korralisi statistilisi aruandeid kohvitootmise, tootmissuundumuste, ekspordi, impordi, reekspordi, turustamise, tarbimise, varude, hindade ja maksustamise kohta, kuid teavet, mis võib aidata kindlaks teha kohvi tootmise, töötlemise või turustamisega tegelevate isikute või äriühingute tegevust, ei avaldata. Liikmesriigid esitavad teabe nii üksikasjalikult, õigeaegselt ja täpselt kui võimalik.
3. Nõukogu kehtestab indikaatorhindade süsteemi ning tagab igapäevase ühendindikaatorhinna avaldamise, mis peaks kajastama tegelikke turutingimusi.

4. Kui liikmesriik ei ole esitanud nõukogu määratud tähtaja jooksul organisatsiooni nõuetekohaseks tööks vajalikku statistilist ja muud teavet või kui tal on sellega raskusi, võib nõukogu nõuda asjaomaselt liikmesriigilt selgitusi teabe esitamata jätmise põhjuste kohta. Liikmesriik võib nõukogu oma raskustest teavitada ja taotleda tehnilist abi.

5. Kui leitakse, et liikmesriigil on vaja tehnilist abi, või kui liikmesriik ei ole kahe järjestikuse aasta jooksul käesoleva artikli lõike 2 alusel nõutavat statistilist teavet esitanud ega nõukogult abi taotlenud ning kui ta ei ole selgitanud nõuete täitmata jätmise põhjuseid, võib nõukogu võtta meetmeid, mille tulemusel asjaomane liikmesriik tõenäoliselt esitab vajaliku teabe.

ARTIKKEL 31

Päritolusertifikaadid

1. Et hõlbustada rahvusvahelise kohvikaubanduse statistika kogumist ja teha kindlaks iga eksportiva liikmesriigi eksporditud kohvikogused, kehtestab organisatsioon päritolusertifikaatide süsteemi, mida reguleerivad nõukogu heakskiidetud eeskirjad.

2. Kui eksportiv liikmesriik ekspordib kohvi, nõutakse alati kehtivat päritolusertifikaati. Päritolusertifikaate väljastavad liikmesriigi valitud ning organisatsiooni heakskiidetud kvalifitseeritud asutused nõukogu kehtestatud eeskirjade kohaselt. Lisaks vaatab organisatsioon päritolusertifikaadis sisalduva teabe korrapäraselt läbi, pidades silmas tarbimistingimuste muutumist ja rahvusvahelist kaubandust.

3. Iga eksportiv liikmesriik teatab organisatsioonile, millised valitsusasutused või valitsusvälised asutused täidavad käesoleva artikli lõikes 2 sätestatud ülesandeid. Organisatsioon kiidab eelkõige valitsusvälised asutused heaks vastavalt nõukogu heakskiidetud eeskirjadele.

4. Eksportiv liikmesriik võib nõuetekohaselt põhjendatud erandjuhtudel esitada nõukogule heakskiitmiseks taotluse lubada edastada organisatsioonile päritolusertifikaadi andmed oma kohviekspordi kohta muud meetodit kasutades.

ARTIKKEL 32

Uuringud, ülevaadet ja aruanded

1. Liikmesriikide abistamiseks soodustab organisatsioon kohvisektori asjakohaseid valdkondi käsitlevate uuringute, ülevaadete, tehniliste aruannete ja muude dokumentide koostamist.

2. Need võivad hõlmata kohvi tootmise ja turustamise majanduslikku külge, kohvi väärtusahela analüüsi, kliimamuutuste mõju, finants- ja muude riskide juhtimisega seotud lähenemisviise, riikliku poliitika mõju kohvi tootmisele ja tarbimisele, kohvisektori kestlikkuse aspekte, kohvi seoseid tervisega, võimalusi laiendada kohviturgusid traditsioonilistel ja võimalikel uutel kasutuseladel ning muid teemasid, mida nõukogu peab asjakohaseks.

3. Kui see on tehniliselt teostatav, võib koguda, koostada, analüüsida ja levitada ka järgmist teavet:

- a) teave kohvikoguste ja -hindade kohta seoses selliste teguritega nagu erinevad geograafilised piirkonnad, perekonnad, kohalikud kogukonnad ja tootmistingimused;
- b) teave turustruktuuride, nišiturgude ning kujunevate tootmis- ja tarbimissuundumuste kohta, ning
- c) uuringud äraelamist ja heaolu võimaldava sissetuleku valdkonnas tehtud edusammude kohta.

4. Käesoleva artikli lõike 1 sätete kohaldamiseks kaalub nõukogu kõnealuste uuringute, ülevaadete, aruannete ja prognoositud ressursivajaduste lisamist iga-aastasessse tegevusprogrammi, pöörates erilist tähelepanu väikese ja keskmise suurusega kohvikasvatajatele ning teistele tootjatele. Kõnealust tegevust rahastatakse halduseelarvest või eelarvevälistest vahenditest.

5. Organisatsioon pöörab erilist tähelepanu teabe kättesaadavaks tegemisele väikese ja keskmise suurusega kohvikasvatajatele ja teistele tootjatele, et aidata neil parandada oma kestlikkust, finantstulemusi, aga ka krediidihaldust ja riskijuhtimist.

X PEATÜKK – ORGANISATSIIONI TEGEVUS SEoses PROJEKTIDEGA

ARTIKKEL 33

Projektide koostamine ja rahastamine

1. Liikmesriigid ja tegevdirektor võivad majanduskomitee kaudu esitada nõukogule projektide ettepanekuid. Need ettepanekud peaksid aitama kaasa käesoleva lepingu eesmärkide saavutamisele ning ühele või mitmele strateegilises tegevuskavas ja iga-aastases tegevusprogrammis kindlaksmääratud prioriteetsele töövaldkonnale, mille nõukogu on artikli 10 kohaselt heaks kiitnud.
2. Nõukogu kehtestab projektide esitamise, hindamise, heakskiitmise, prioriteetsuse määramise ja rahastamise, samuti nende rakendamise, järelevalve ja hindamise ning tulemuste laialdase levitamise korra ja mehhanismid ning ajakohastab neid. Majanduskomitee vastutab kõnealuse korra ja mehhanismide rakendamise ning nõukogule soovitude andmise eest.
3. Tegevdirektor esitab igal nõukogu istungil aruande nõukogus heakskiidetud projektide, sealhulgas rahastamist ootavate, rakendatavate või alates nõukogu eelnevast istungist lõpetatud projektide seisu kohta.
4. Organisatsioon püüab teha koostööd teiste rahvusvaheliste organisatsioonide, finantsasutuste, mitmepoolsete ja kahepoolsete arenguagentuuride ning avaliku ja erasektori rahastajatega, et saada vajaduse korral rahalist abi ja toetust kohvimajandusele huvi pakkuvate programmide, projektide ja tegevuste elluviimiseks.

XI PEATÜKK – KOHVI ERASEKTOR

ARTIKKEL 34

Seotud liikmete nõuandekogu

1. Seotud liikmete nõuandekogu on nõuandeorgan, mis võib nõukogu taotlusel anda soovitusi ning kutsuda nõukogu ja selle allorganeid üles lisama oma päevakorda käesoleva lepingu ja maailma kohvisektori olukorraga seotud küsimusi ja tegema nende kohta otsuseid.
2. Seotud liikmete nõuandekogu koosneb kõigist seotud liikmetest.
3. Seotud liikmete nõuandekogul on esimees ja aseesimees, kes valitakse selle liikmete hulgast üheks aastaks. Neid ametnikke võib tagasi valida. Esimehele ja aseesimehele organisatsioonitasu ei maksa.
4. Nõukogu kutsub seotud liikmete nõuandekogu esimehe ja aseesimehe osalema nõukogu koosolekutel ning neil on õigus sõna võtta.
5. Seotud liikmete nõuandekogu esimees ja aseesimees esindavad nõuandekogu avaliku ja erasektori kohvialases töörühmas.

6. Seotud liikmete nõuandekogu koosolekud peetakse üldjuhul organisatsiooni asukohas enne nõukogu korralisi istungeid, vältides vastuolusid kõnealuste istungite ajakavaga. Kui nõukogu nõustub liikmesriigi ettepanekuga pidada istung tema territooriumil, võib ka seotud liikmete nõuandekogu koosoleku pidada kõnealusel territooriumil, ning organisatsioonile tekkivad lisakulutused, mis ületavad kulutusi, mis oleksid tekkinud siis, kui koosolek oleks peetud organisatsiooni asukohas, kannab sel juhul riik, kelle territooriumil koosolekut peetakse, või asjakohane erasektori organisatsioon.

7. Seotud liikmete nõuandekogu võib nõukogu heakskiidul pidada erakorralisi koosolekuid.

8. Seotud liikmete nõuandekogu kehtestab oma töökorra, mis on kooskõlas käesoleva lepingu sätetega.

ARTIKKEL 35

Avaliku ja erasektori kohvialane töörühm

1. Avaliku ja erasektori kohvialane töörühm on mitut sidusrühma hõlmav avaliku ja erasektori partnerlus, mille eesmärk on teha kindlaks praktilised ja ajaliselt piiritletud meetmed ja rakendada neid hinnataseme, hinnavolatiilsuse ja kohvisektori pikaajalise kestlikkuse küsimustega tegelemiseks.

2. Avaliku ja erasektori kohvialane töörühm:

- a) tegeleb konsensuse saavutamise eesmärgiga prioriteetsete küsimuste ja meetmete suhtes, mis esitatakse kaalumiseks nõukogule ning mida arutatakse tegevjuhtide ja üleilmsete liidrite foorumiga;

- b) peab avaliku ja erasektori dialoogi ning jälgib edusamme, mida on tehtud hinnataseme, hinnavolatiilsuse ja kohvisektori pikaajalise kestlikkuse valdkonnas võetud kohustustega;
- c) edendab nõukogu poolt heaks kiidetud kohustuste ja algatuste edasiarendamist ja rakendamist hinnatasemete ja kohvisektori pikaajalise kestlikkuse küsimustes ning
- d) töötab välja ühise visiooni ning avaliku ja erasektori dialoogi tegevuskava, tegeledes kohvisektori pakiliste küsimustega, selgitades ootusi ning tehes kindlaks võimalused ja vahendid ühiseks tegevuseks.

3. Avaliku ja erasektori kohvialasse töörühma kuulub võrdsel arvul nõukogu nimetatud esindajaid ja erasektori esindajaid. Kodanikuühiskonna ja rahvusvaheliste organisatsioonide esindajad võivad avaliku ja erasektori kohvialase töörühmaga ühineda nõukogu kehtestatud tingimustel.

4. Tegevdirektor tegutseb avaliku ja erasektori kohvialase töörühma *ex officio* sekretärina ning määratud töötaja tegutseb tema asendusliikmena ja vajaduse korral tema nimel.

5. Avaliku ja erasektori kohvialane töörühm kehtestab oma töökorra, mis on kooskõlas käesoleva lepingu sätetega ja nõukogu heaks kiidetud volitustega.

6. Avaliku ja erasektori kohvialane töörühm loob oma mehhanismid, et kaasata kohvisektorist huvitatud avaliku ja erasektori sidusrühmad, arengupartnerid ja kodanikuühiskonna prioriteetsete küsimuste hindamisse ning parimate tavade ja lahenduste väljaselgitamisse.

7. Avaliku ja erasektori kohvialane töörühm esitab korrapäraselt nõukogule kaalumiseks aruandeid, arutelusid ja soovitusi.

ARTIKKEL 36

Kaasamine ja integreerimine

1. Nõukogu ja selle allorganid, sealhulgas avaliku ja erasektori kohvialane töörühm, võimaldavad seotud liikmetel ja asjakohasel juhul rahvusvahelistel organisatsioonidel:

- a) esitada eksperdianalüüsi küsimustes, mis on otseselt seotud nende kogemustega asjaomases valdkonnas;
- b) tegutseda varajase hoiatajana;
- c) aidata suurendada üldsuse teadlikkust asjakohastes küsimustes;
- d) panustada käesoleva lepingu eesmärkide täitmisse ning
- e) esitada organisatsiooni üritustel asjakohast teavet.

2. Tunnistades samuti, et organisatsioon pakub seotud liikmetele võimalusi olla avalikkuse ees ära kuulatud ja anda oma panus organisatsiooni päevakorda, võivad seotud liikmed:

- a) osaleda nõukogu heakskiidul organisatsiooni tegevuses või tegevusprogrammi osaks olevates tegevustes;
- b) hankida teavet, teadmisi ja häid tavaid ning jagada neid liikmesriikide ja seotud liikmetega organisatsiooni pakutavate koostöövahendite või muude vahendite kaudu;

- c) osaleda Rahvusvahelise Kohviorganisatsiooniga seotud rahvusvahelistel konverentsidel ja üritustel;
- d) esineda kõnealustel üritustel kirjalike ja suuliste avaldustega;
- e) korraldada kõrvalüritusi;
- f) saada teavet ja andmeid ning
- g) saada võimaluse luua võrgustikke ja teha lobitööd, et süvendada kontakte ja teadmistaasi võimalike partnerluste loomiseks mitmesuguste sidusrühmadega.

ARTIKKEL 37

Maailma kohvikonverents

1. Nõukogu võtab meetmeid, et korraldada asjakohaste ajavahemike järel maailma kohvikonverents (edaspidi „konverents“), millel osalevad eksportivad ja importivad liikmesriigid, erasektori esindajad ning muud huvitatud osalised, sealhulgas mitteliikmesriikidest. Nõukogu tagab koostöös konverentsi esimehega, et konverents aitaks kaasa käesoleva lepingu eesmärkide saavutamisele.
2. Konverentsil on esimees, kellele organisatsioon tasu ei maksa. Nõukogu nimetab esimehe ametisse asjakohaseks ajaks ning kutsub ta osalema nõukogu koosolekutel vaatlejana.

3. Nõukogu otsustab konverentsi vormi, teema, sisu ja ajakava, teavitades sellest seotud liikmete nõuandekogu ning avaliku ja erasektori kohvialast töörühma. Konverents toimub tavaliselt organisatsiooni asukohas nõukogu istungjärgu ajal. Kui nõukogu otsustab nõustuda liikmesriigi ettepanekuga pidada istung tema territooriumil, võib seal pidada ka konverentsi, ning organisatsioonile tekkivad lisakulutused, mis ületavad kulutusi, mis oleksid tekkinud siis, kui istung oleks peetud organisatsiooni asukohas, kannab riik, kelle territooriumil istung toimub.
4. Kui nõukogu ei otsusta teisiti, on konverents isefinantseeriv.
5. Konverentsi esimees teavitab nõukogu konverentsi otsustest.

ARTIKKEL 38

Kohvisektori rahastamine

Majanduskomitee hõlbustab konsultatsioone kohvisektori rahastamis- ja riskijuhtimismehhanismidega seotud teemadel, pöörates erilist tähelepanu väikese ja keskmise suurusega tootjate, kohvikasvatajate ja kohalike kogukondade vajadustele kohvitootmispiirkondades.

XII PEATÜKK – ÜLDSÄTTED

ARTIKKEL 39

Uue lepingu ettevalmistamine

1. Nõukogu võib uurida võimalusi pidada läbirääkimisi uue rahvusvahelise kohvilepingu sõlmimiseks.
2. Käesoleva sätte rakendamiseks uurib nõukogu organisatsiooni edusamme artiklis 1 sätestatud käesoleva lepingu eesmärkide saavutamisel.

XIII PEATÜKK – KESTLIK ARENG

ARTIKKEL 40

Kestlik kohvisektor

1. Liikmesriigid seavad esikohale kohvivarude kestliku majandamise ja töötlemise, võttes arvesse tasakaalustatud ja integreeritud kestliku arengu põhimõtete ja eesmärkide kolme mõõdet – majanduslik, sotsiaalne ja keskkonnavalne –, nagu need on sätestatud ÜRO kestliku arengu eesmärkides ja muudes liikmesriikide poolt heaks kiidetud seotud ülemaailmsetes algatustes.
2. Organisatsioon saab taotluse korral kaasa aidata liikmesriikide kohvisektori kestlikule arengule, et edendada kohvikasvatajate ja kõigi kohvisektori sidusrühmade heaolu, parandades samal ajal tootlikkust, kvaliteeti, vastupidavust ja kasumlikkust kohvi väärtusahelas, eriti väikeste kohvikasvatajate ja teiste väikeste kohvitootjate jaoks.

ARTIKKEL 41

Elatustase ja töötingimused

Liikmesriigid pööravad tähelepanu kohvisektoris töötava elanikkonna elatustaseme ja töötingimuste parandamisele vastavalt asjaomasele arenguastmele, pidades silmas kõnealustes küsimustes rahvusvaheliselt tunnustatud põhimõtteid ja kohaldatavaid standardeid. Lisaks lepivad liikmesriigid kokku, et tööstandardeid ei kasutata kaubanduse kaitsemeetmena.

XIV PEATÜKK – KONSULTATSIOONID, VAIDLUSED JA KAEBUSED

ARTIKKEL 42

Konsultatsioonid

Iga liikmesriik suhtub mõistvalt konsultatsioonivajadusse, juhul kui teine liikmesriik teeb mis tahes käesoleva lepinguga seotud küsimuses esildise, ja tagab selleks piisava võimaluse. Sellise konsultatsiooni käigus moodustab tegevdirektor ükskõik kumma poole taotlusel ja teise poole nõusolekul sõltumatu vaekogu, kes pakub abi poolte lepitamiseks. Organisatsioon ei kata vaekogu kulutusi. Kui pool ei nõustu, et tegevdirektor moodustab vaekogu, või kui konsultatsioonil ei jõuta lahenduseni, võib küsimuse suunata nõukogule vastavalt artiklile 43. Kui konsultatsioonil jõutakse lahenduseni, esitatakse selle kohta aruanne tegevdirektorile, kes edastab aruande kõigile liikmesriikidele.

ARTIKKEL 43

Vaidlused ja kaebused

1. Kõik käesoleva lepingu tõlgendamise või kohaldamisega seotud vaidlused, mida ei ole võimalik lahendada läbirääkimiste teel, esitatakse vaidluses osaleva liikmesriigi taotlusel nõukogule otsustamiseks.
2. Nõukogu kehtestab vaidluste ja kaebuste lahendamise korra.

XV PEATÜKK – LÕPPSÄTTED

ARTIKKEL 44

Allakirjutamine ja ratifitseerimine või heakskiitmine

1. Kui ei ole ette nähtud teisiti, on käesolev leping avatud allakirjutamiseks hoiulevõtja peakorteris alates 6. oktoobrist 2022 kuni 30. aprillini 2023 (kaasa arvatud) 2007. aasta rahvusvahelise kohvilepingu osalistele ning valitsustele, kes olid kutsutud rahvusvahelise kohvinõukogu istungile, kus käesolev leping vastu võeti.
2. Allakirjutanud valitsused peavad käesoleva lepingu ratifitseerima või heaks kiitma kooskõlas oma õiguslike menetlustega.
3. Ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad antakse hoiulevõtjale hoiule hiljemalt 31. juulil 2023, välja arvatud artiklis 46 sätestatud juhtudel. Nõukogu võib siiski otsustada anda lisaiega allakirjutanud valitsustele, kes ei suuda oma ratifitseerimis- või heakskiitmiskirju nimetatud kuupäevaks hoiule anda. Nõukogu edastab sellised otsused hoiulevõtjale.
4. Allakirjutamise ja ratifitseerimise või heakskiitmise või ajutisest kohaldamisest teavitamise ajal annab Euroopa Liit hoiulevõtjale hoiule deklaratsiooni, milles kinnitab oma ainupädevust käesoleva lepinguga reguleeritud küsimustes. Euroopa Liidu liikmesriikidel ei ole võimalik saada käesoleva lepingu osalisteks.

ARTIKKEL 45

Ajutine kohaldamine

Allakirjutanud valitsus, kes kavatseb käesoleva lepingu ratifitseerida või heaks kiita, võib hoiulevõtjat igal ajal teavitada käesoleva lepingu ajutisest kohaldamisest kooskõlas oma õiguslike menetlustega.

ARTIKKEL 46

Jõustumine

1. Käesolev leping jõustub lõplikult siis, kui allakirjutanud valitsused, kellele kuulub vähemalt kaks kolmandikku eksportivate liikmesriikide häältest, ja allakirjutanud valitsused, kellele kuulub vähemalt kaks kolmandikku importivate liikmesriikide häältest, arvatuna 6. juuni 2022. aasta seisuga ning võtmata arvesse võimalikku peatamist artikli 22 tingimuste kohaselt, on oma ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad hoiule andnud. Teise võimalusena jõustub leping lõplikult mis tahes ajal, kui see kehtib ajutiselt vastavalt käesoleva artikli lõikele 2 ning häälte osakaaluga seotud tingimused on ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjade hoiuleandmisega täidetud.

2. Kui käesolev leping ei ole 31. juuliks 2023 lõplikult jõustunud, jõustub see nimetatud kuupäeval või mõnel muul ajal 12 kuu jooksul pärast seda kuupäeva ajutiselt, kui käesoleva artikli lõikes 1 kirjeldatud häälte osakaaluga allakirjutanud valitsused on andnud hoiule ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad või on hoiulevõtjat vastavalt artiklile 45 teavitanud.

3. Kui käesolev leping on 31. juuliks 2024 jõustunud ajutiselt, kuid mitte lõplikult, lõpeb selle ajutine kehtivus, välja arvatud juhul, kui ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad hoiule andnud või hoiulevõtjat artikli 45 sätete kohaselt teavitanud allakirjutanud valitsused otsustavad vastastikusel kokkuleppel selle ajutist kehtivust konkreetse ajavahemiku võrra pikendada. Kõnealused allakirjutanud valitsused võivad vastastikusel kokkuleppel ka otsustada, et nende vahel jõustub käesolev leping lõplikult.

4. Kui käesolev leping ei ole käesoleva artikli lõike 1 või 2 kohaselt 31. juuliks 2024 ajutiselt ega lõplikult jõustunud, võivad ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad hoiule andnud allakirjutanud valitsused kooskõlas oma õigusnormidega vastastikusel kokkuleppel otsustada, et leping jõustub nende vahel lõplikult.

ARTIKKEL 47

Ühinemine

1. Kui käesolevas lepingus ei ole ette nähtud teisiti, võivad kõik ÜRO või mõne ÜRO spetsialiseeritud asutuse liikmesriikide valitsused või kõik artikli 4 lõikes 3 kirjeldatud valitsustevahelised organisatsioonid vastavalt nõukogu kehtestatavale korrale käesoleva lepinguga ühineda.

2. Ühinemiskirjad antakse hoiule hoiulevõtjale. Ühinemine jõustub ühinemiskirja hoiuleandmisel.

3. Ühinemiskirja hoiuleandmise ajal annavad kõik artikli 4 lõikes 3 osutatud valitsustevahelised organisatsioonid hoiule deklaratsiooni, milles nad kinnitavad oma ainupädevust käesoleva lepinguga reguleeritud küsimustes. Selliste organisatsioonide liikmesriikidel ei ole võimalik saada käesoleva lepingu osalisteks.

ARTIKKEL 48

Reservatsioonid

Käesoleva lepingu ühegi sätte suhtes ei või teha reservatsioone.

ARTIKKEL 49

Vabatahtlik väljaastumine

Iga lepinguosaline võib käesoleva lepingu osaliste hulgast igal ajal välja astuda, esitades hoiulevõtjale väljaastumise kohta kirjaliku teate. Väljaastumine jõustub 90 päeva möödumisel teatise saamise päevast.

ARTIKKEL 50

Väljaarvamine

Kui nõukogu otsustab, et liikmesriik on rikkunud oma käesolevast lepingust tulenevaid kohustusi ning leiab lisaks sellele, et selline rikkumine kahjustab oluliselt käesoleva lepingu toimimist, võib ta sellise liikmesriigi organisatsioonist välja arvata. Nõukogu teatab igast sellisest otsusest viivitamata hoiulevõtjale. 90 päeva möödumisel nõukogu otsuse kuupäevast lakkab selline liikmesriik olemast organisatsiooni liikmesriik ja käesoleva lepingu osaline.

ARTIKKEL 51

Tasaarveldused väljaastunud või väljaarvatud liikmesriikidega

1. Nõukogu määrab kindlaks väljaastunud või väljaarvatud liikmesriigiga tasaarvelduse tegemise korra. Organisatsioon jätab endale väljaastunud või väljaarvatud liikmesriigi makstud summad ning liikmesriigil säilib kohustus maksta summad, mis ta võlgneb organisatsioonile väljaastumise või väljaarvamise jõustumise ajal; seda siiski tingimusel, et lepinguosalise puhul, kes ei nõustu lepingu muudatusega ning lakkab seetõttu olemast käesoleva lepingu osaline artikli 53 lõike 2 kohaselt, võib nõukogu kohaldada mis tahes tasaarvelduse korda, mille ta leiab olevat õiglase.
2. Liikmesriigil, kes on lakanud olemast käesoleva lepingu osaline, ei ole õigust saada osa likvideerimistulust ega organisatsiooni muust varast; samuti ei vastuta ta organisatsiooni puudujäägi kinnimaksmise eest käesoleva lepingu lõpetamisel, kui selline puudujääk peaks esinema.

ARTIKKEL 52

Kehtivus ja lõpetamine

1. Käesolev leping kehtib seni, kuni nõukogu selle käesoleva artikli lõike 3 kohaselt lõpetab.

2. Nõukogu vaatab käesoleva lepingu läbi iga viie aasta möödumisel selle jõustumisest, kui see on vajalik või kui selleks vajadus tekib, eelkõige selleks, et tulla toime uute väljakutsete ja võimalustega ning nendele reageerida, ning teeb vajalikud otsused.
3. Nõukogu võib igal ajal otsustada käesolev leping lõpetada. Lõpetamine jõustub nõukogu määratud kuupäeval.
4. Olenemata käesoleva lepingu lõpetamisest tegutseb nõukogu edasi seni, kui on vaja, et teha vajalikud otsused aja jooksul, mis kulub organisatsiooni likvideerimiseks, tasaarvelduste tegemiseks ja vara käsutamiseks.
5. Kõik käesoleva lepingu lõpetamisega seotud otsused ning nõukogule käesoleva artikli kohaselt esitatud teatised edastab nõukogu nõuetekohaselt hoiulevõtjale.

ARTIKKEL 53

Muutmine

1. Nõukogu võib teha ettepanekuid käesoleva lepingu muutmiseks ning ta teavitab sellistest ettepanekutest lepinguosalisi. Muudatus jõustub kõikide liikmesriikide suhtes 100 päeva möödumisel päevast, mil hoiulevõtja on saanud teatiseid ettepaneku heakskiitmise kohta lepinguosalistelt, kellele kuulub vähemalt kaks kolmandikku eksportivate liikmesriikide häältest, ning lepinguosalistelt, kellele kuulub vähemalt kaks kolmandikku importivate liikmesriikide häältest. Nimetatud kaks kolmandikku häältest arvutatakse nende lepinguosaliste arvu põhjal, kes olid lepinguosalisel ajal, mil muudatusettepanek edastati asjaomastele lepinguosalistele heakskiitmiseks. Nõukogu määrab kindlaks tähtaja, mille jooksul lepinguosalisel peavad teavitama hoiulevõtjat muudatuse heakskiitmisest, ning teatab selle aja lepinguosalistele ja hoiulevõtjale. Kui sellise tähtaja möödumisel ei ole muudatuse jõustumise protsentuaalsed tingimused täidetud, loetakse muudatus tagasi lükatuks.
2. Kui nõukogu ei otsusta teisiti, lakkab lepinguosaline, kes ei ole nõukogu määratud tähtaja jooksul teatanud muudatuse heakskiitmisest kooskõlas käesoleva artikli lõikega 1, sellise muudatuse jõustumise kuupäevast olemast käesoleva lepingu osaline.
3. Nõukogu teatab hoiulevõtjale kõikidest käesoleva artikli kohaselt lepinguosalistele edastatud muudatustest.

ARTIKKEL 54

Lisa- ja üleminekusätted

Kõik organisatsiooni või tema asutuse poolt või nimel 2007. aasta rahvusvahelise kohvilepingu alusel väljaantud aktid jäävad kehtima kuni käesoleva lepingu jõustumiseni.

ARTIKKEL 55

Lepingu autentsed tekstid

Käesoleva lepingu hispaania-, inglise-, portugali- ja prantsuskeelne tekst on võrdselt autentsed. Originaalid antakse hoiule hoiulevõtjale.

SELLE KINNITUSEKS on valitsuste täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud kuupäeval, mis on esitatud iga allkirja juures.

**2007. AASTA RAHVUSVAHELISES KOHVILEPINGUS
MÄÄRATUD ÜMBERARVESTUSKOEFIITSIENDID
RÖSTITUD, KOFEIINIVABA, VEDELA JA LAHUSTUVA KOHVI JAOKS**

Röstitud kohv

Et leida röstitud kohvile vastav toorkohvi ekvivalent, tuleb röstitud kohvi netomass korrutada 1,19-ga.

Kofeiinivaba kohv

Et leida kofeiinivabale toorkohvile vastav toorkohvi ekvivalent, tuleb kofeiinivaba toorkohvi netomass korrutada 1,05-ga. Et leida kofeiinivabale röstitud kohvile ja kofeiinivabale lahustuvale kohvile vastavad toorkohvi ekvivalendid, tuleb nende netomass korrutada vastavalt kas 1,25-ga või 2,73-ga.

Vedel kohv

Et leida vedelale kohvile vastav toorkohvi ekvivalent, tuleb vedelas kohvis sisalduva kuivatatud kohvikuivaine netomass korrutada 2,6-ga.

Lahustuv kohv

Et leida lahustuvale kohvile vastav toorkohvi ekvivalent, tuleb lahustuva kohvi netomass korrutada 2,6-ga.

Valmissegatud kohv

Määratakse kindlaks vastavalt resolutsioonile nr 476, mille rahvusvaheline kohvinõukogu kiitis heaks 9. juunil 2022.

Rahvusvaheline kohvinõukogu
133. istung (erakorraline)
Virtuaalne istung
8 ja 9. juuni 2022
London, Ühendkuningriik

Resolutsioon nr 477
HEAKS KIIDETUD TÄISKOGU TEISEL ISTUNGIL
9. JUUNIL 2022

**2022. aasta rahvusvahelise kohvilepingu
hoiulevõtja**

ARVESTADES, ET:

9. juunil 2022 kiitis rahvusvaheline kohvinõukogu oma 133. istungil heaks resolutsiooni nr 476, millega võeti vastu 2022. aasta rahvusvahelise kohvilepingu tekst;

1969. aasta rahvusvaheliste lepingute õiguse Viini konventsiooni artikli 76 (lepingute hoiulevõtjad) lõikes 1 on sätestatud, et lepingu hoiulevõtja võivad määrata läbirääkimisi pidavad riigid ja hoiulevõtjaks võib olla üks või mitu riiki, rahvusvaheline organisatsioon või organisatsiooni kõrgeim haldusametnik;

2022. aasta rahvusvahelise kohvilepingu artikli 2 lõikes 10 on sätestatud, et nõukogu määrab hoiulevõtja konsensuse alusel enne 6. oktoobrit 2022 ja et asjaomane otsus on 2022. aasta lepingu lahutamatu osa,

ON RAHVUSVAHELINE KOHVINÕUKOGU

TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

1. 2022. aasta rahvusvahelise kohvilepingu hoiulevõtjaks määratakse Rahvusvaheline Kohviorganisatsioon.
2. Tegevdirektoril kui Rahvusvahelise Kohviorganisatsiooni kõrgeimal haldusametnikul palutakse võtta vajalikud meetmed tagamaks, et organisatsioon täidab 2022. aasta lepingu hoiulevõtja ülesandeid viisil, mis on kooskõlas 1969. aasta rahvusvaheliste lepingute õiguse Viini konventsiooniga, sealhulgas, kuid mitte ainult:
 - a) lepingu originaalteksti ja kõigi hoiulevõtjale antud täielike volituste säilitamine;
 - b) originaallepingu tõestatud koopiate ettevalmistamine ja levitamine;
 - c) lepingu allkirjade vastuvõtmine ning kõigi sellega seotud ühinemis-, ratifitseerimis- ja heakskiitmiskirjade, teadete ja teatiste vastuvõtmine ja säilitamine;
 - d) lepinguga seotud allkirja, ühinemis-, ratifitseerimis- või heakskiitmiskirja, teate või teatise nõuetekohasuse kontrollimine;
 - e) lepinguga seotud aktide, teadete ja teatiste levitamine;
 - f) lepingu jõustumiseks või ajutiseks jõustumiseks vajalikul arvul ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjade või ajutise kohaldamise teavituste hoiuleandmisest teatamine, nagu on sätestatud lepingu artiklis 46;
 - g) lepingu registreerimine ÜRO peasekretäri juures;
 - h) allkirjutanute ja lepinguosaliste või vajaduse korral rahvusvahelise kohvinoõukogu tähelepanu juhtimine sellele, kui esineb küsimusi hoiulevõtja ülesannete täitmise kohta.

Kinnitan, et eespool esitatu on rahvusvahelise kohvinõukogu 133. istungil 9. juuni 2022. aasta resolutsiooniga nr 476 vastu võetud 2022. aasta rahvusvahelise kohvilepingu tõestatud koopia, mille originaal antakse hoiule Rahvusvahelisele Kohviorganisatsioonile.

Vanúsia Nogueira

Tegevdirektor

Rahvusvaheline Kohviorganisatsioon

29. juuli 2022, London, Ühendkuningriik